

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. XII
N. 127

RACCOMANDAZIONE DELL'ASSEMBLEA DELL'UNIONE DELL'EUROPA OCCIDENTALE

APPROVATA NELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 6 GIUGNO 1989

Raccomandazione 470
sugli aspetti del controllo degli armamenti:
la posizione dell'Europa occidentale

Annunziata il 18 luglio 1989

L'Assemblea,

(i) Se felicitant de l'issue positive de la troisième conférence sur les suites de la CSCE réunie à Vienne en janvier 1989, et plus particulièrement de la signature du mandat de la négociation sur les forces armées conventionnelles en Europe, ainsi que le début prometteur de cette négociation;

(ii) Soulignant que les erreurs qui ont entravé les négociations sur les MBFR ne doivent pas se répéter et qu'il faut surtout éviter les désaccords sur le nombre réel et la qualité des systèmes d'armes et des effectifs, ainsi que les divergences en

propos d'un régime de vérification efficace et strict;

(iii) Certaine qu'il est dans l'intérêt des vingt-trois pays participant aux négociations sur les forces conventionnelles en Europe de faire en sorte que celles-ci soient fructueuses et harmonieuses en évitant tout obstacle inutile;

(iv) Considérant que la réalité politique requiert l'établissement de plafonds égaux d'armements et de troupes, sensiblement inférieurs aux niveaux actuels de l'OTAN;

(v) Persuadée que l'absence d'équipements offensifs près de la ligne de

contact renforcerait la confiance mutuelle;

(vi) Reconnaissant que les forces nucléaires stratégiques participent d'une dissuasion crédible — même en cas d'équilibre des armements conventionnels — et qu'une combinaison d'armes nucléaires et conventionnelles demeurera nécessaire dans un avenir prévisible;

(vii) Notant cependant qu'il faut du temps pour approfondir les recherches techniques et tactiques sur le remplacement du missile Lance et qu'il n'est pas nécessaire, pour le moment, de prendre une décision définitive de mise en production, compte tenu des pourparlers en cours sur les forces conventionnelles en Europe;

(viii) Soulignant que la publication de budgets de défense clairs et détaillés contribuerait utilement à renforcer la confiance mutuelle,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De s'efforcer de parvenir à des définitions simples des plafonds égaux, évitant dans la mesure du possible les complications qualitatives, et considérer que les désaccords sur les chiffres réels concernant les effectifs sont une question d'importance secondaire;

2. De préconiser, au nom d'une vérification efficace et stricte, que les échanges d'informations mentionnés dans le mandat portent non seulement sur les niveaux d'armements et les effectifs, mais aussi sur leur situation exacte;

3. De prendre les mesures nécessaires pour faire en sorte que l'UEO entreprenne des études pratiques sur le thème essentiel de la vérification et de présenter à l'Assemblée un rapport complet sur la question;

4. D'envisager la possibilité d'inclure dans les négociations sur les forces conventionnelles en Europe tous les systèmes d'armes conventionnels que le mandat n'exclut pas explicitement, si les deux parties l'estiment essentiel pour le déroulement harmonieux des négociations;

5. De s'efforcer d'aboutir, par des réductions asymétriques, à des plafonds égaux, inférieurs aux niveaux actuels de l'OTAN, en se fixant comme objectif provisoire une réduction de 10 % au moins des char des véhicules de combat d'infanterie blindés et de l'artillerie;

6. De prendre part, sur une base nationale, à tous les préparatifs nécessaires au remplacement du missile Lance, mais de différer la décision relative à la production et au déploiement;

7. De demander l'ouverture de négociations sur les armes SNF;

8. D'encourager la publication, par tous les participants à la CSCE, de budgets de défense complets, clairs et détaillés;

9. De prier le Président en exercice de nommer au plus haut niveau, au sein de la délégation de son pays à Vienne, un agent de liaison de l'UEO pour les négociations sur les forces conventionnelles en Europe.

N.B. Traduzione non ufficiale**Raccomandazione 470
sugli aspetti del controllo degli armamenti:
la posizione dell'Europa occidentale****L'ASSEMBLEA,**

i. Felicitandosi dell'esito positivo della terza Conferenza sui seguiti della CSCE tenutasi a Vienna nel gennaio 1989, in particolare della firma del mandato negoziale sulle forze armate convenzionali in Europa, nonché del promettente avvio di tale negoziato;

ii. Sottolineando che gli errori che hanno ostacolato i negoziati sulle MBFR non devono ripetersi e che bisogna soprattutto evitare disaccordi circa il numero reale e la qualità dei sistemi d'arma e degli organici, nonché le divergenze in ordine ad un efficace e rigoroso regime di verifica;

iii. Certa che sia nell'interesse dei ventitré Paesi che partecipano ai negoziati sulle forze convenzionali in Europa fare in modo che gli stessi siano fruttuosi e improntati ad uno spirito costruttivo, evitando ogni inutile ostacolo;

iv. Considerando come la realtà politica richieda che siano stabiliti tetti uguali di armamenti e truppe, notevolmente inferiori agli attuali livelli NATO;

v. Persuasa che l'assenza di dispositivi offensivi in prossimità della linea di contatto rafforzerebbe la reciproca fiducia;

vi. Riconoscendo che le forze nucleari strategiche sono parte di una dissuasione credibile — anche in caso di equilibrio degli armamenti convenzionali — e che resterà necessaria in un prevedibile futuro una combinazione di armi nucleari e convenzionali;

vii. Notando tuttavia che occorre tempo per approfondire le ricerche tecniche e tattiche sulla sostituzione del missile Lance e che non è necessario, tenuto conto delle trattative in corso sulle forze convenzionali in Europa, prendere, per il momento, una decisione definitiva sull'avvio della produzione;

viii. Sottolineando che la pubblicazione di chiari e dettagliati bilanci della difesa contribuirebbe utilmente a rafforzare la reciproca fiducia,

RACCOMANDA AL CONSIGLIO DI:

1. Ricercare definizioni semplici dei tetti uguali, evitando, nella misura del possibile, complicazioni qualitative e con-

siderare che i disaccordi sulle cifre reali relative agli organici sono una questione di importanza secondaria;

2. Farsi parte attiva affinché, in nome di una verifica efficace e rigorosa, gli scambi di informazioni menzionati nel mandato riguardino non solo i livelli degli armamenti e gli organici, ma altresì la loro esatta collocazione;

3. Prendere le misure necessarie per fare sì che l'UEO intraprenda studi pratici sul tema essenziale della verifica e presentare all'Assemblea una relazione completa sull'argomento;

4. Prendere in considerazione la possibilità di includere nei negoziati sulle forze convenzionali in Europa tutti i sistemi d'arma convenzionali che non siano esplicitamente esclusi dal mandato laddove le due parti lo ritengano necessario ai fini di un armonioso svolgimento dei negoziati;

5. Adoperarsi per giungere, mediante riduzioni asimmetriche, a tetti uguali in-

feriori agli attuali livelli NATO, dandosi come obiettivo provvisorio una riduzione del 10 per cento almeno dei carri, dei veicoli corazzati da combattimento di fanteria e dell'artiglieria;

6. Prendere parte, su base nazionale, a tutti i preparativi necessari alla sostituzione del missile Lance, ma rinviare la decisione relativa alla produzione e allo schieramento;

7. Chiedere l'apertura di negoziati sulle armi SNF;

8. Incoraggiare la pubblicazione, da parte di tutti i partecipanti alla CSCE, di bilanci della difesa completi, chiari e dettagliati;

9. Pregare il Presidente in carica di nominare al più alto livello, nell'ambito della delegazione del suo Paese a Vienna, un agente di collegamento dell'UEO per i negoziati sulle forze convenzionali in Europa.